

**Busch-Wächter®
6848 AGM-...
220 MasterLINE premium**

DE EN NL



Warnung
Elektrische Spannung!
Lebensgefahr und Brandgefahr durch elektrische Spannung von 230 V.
– Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur durch Elektrofachpersonal ausgeführt werden!
– Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!

Warning
Electric voltage!
Risk of death and fire due to electrical voltage of 230 V
– Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians!
– Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Waarschuwing
Elektrische spanning!
Levensgevaar en brandgevaar door elektrische spanning van 230 V.
– Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektromonteurs.
– Voorafgaand aan de montage en demontage dient de netspanning te worden uitgeschakeld!

• Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel „Service“ oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig).
• Maximaler Schaltstrom:
Über die mögliche Anzahl an EVG's sind die Herstellersangaben der EVG's bestimmend.
• Die Busch-Wächter® sind Passiv Infrarot Bewegungsmelder, die über ein Zeitglied angeschlossene Verbraucher schalten, wenn sich Wärmequellen im Erfassungsbereich bewegen.
Die Busch-Wächter® sind keine Einbruch- oder Überfallmelder.

• Detailed user information is available via the link in the "Service" chapter or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
• Maximum switching current:
The ballast manufacturer's specification determines the possible number of ballasts.
• The Busch-Watchdog® is a passive infrared movement detector which switches loads through a time element when sources of heat move within its detection range.
The Busch Watchdog® is not an intrusion or attack alarm.

• Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-Codes (apparaat met de juiste software vereist).
• Maximale schakelstroom:
Het mogelijke aantal EVSA's is bepaald in de aanwijzingen van de betreffende fabrikanten.
• De Busch-Wächter® is een passief-infraroodbewegingsschakelaar die via een tijdfunctie aangesloten verbruikers schakelt wanneer warmtebronnen zich in het detectiebereik bewegen.
De Busch-Wächter® is geen inbraak- of overvalmelder.

230 V AC ± 10 % 50 / 60 Hz
2300 W / VA
10 AX
< 1 W
220°
10 AX, 2300 W / VA
10 mA ... 1 A
0,5 ... 300/∞ Lux
10 sec ... 30 min
1 sec
9 sec
55 sec
16 m
-25 °C ... +55 °C
IP55

Technische Daten	Technical data	Technische gegevens
Nennspannung	Nominal voltage	Nominale spanning
Schaltleistung	Switching capacity	Schakelvermogen
Maximaler Schaltstrom	Maximum switching current:	Maximale schakelstroom
Maximale Verlustleistung	Maximum power loss	Maximaal vermogensverlies
Erfassung horizontal	Horizontal detection	Detectie horizontaal
Ausgang Zone 2 (R2)	Output Zone 2 (R2)	Uitgang zone 2 (R2)
• 230 V AC	• 230 V AC	• 230 V AC
• 12 V AC / DC ... 48 V AC / DC (Maximal)	• 12 V AC / DC ... 48 V AC / DC (maximum)	• 12 V AC / DC ... 48 V AC / DC (maximaal)
Dämmerungssensor	Twilight sensor	Schemersensor
Ausschaltverzögerung (Sekunden bis Minuten)	Switch-off delay (seconds up to minutes)	Uitschakelvertraging (seconden tot minuten)
Kurzzeitimpuls	Short-time pulse	Korte impuls
• Impulsdauer (Sekunden)	• Pulse duration (seconds)	• Impulsduur (seconden)
• Pausenzeit (Sekunden)	• Pause time (seconds)	• Onderbrekingstijd (seconden)
• Pausenzeit bei Dauerlicht / Anwesenheitssimulation (Sekunden)	• Pause time with continuous light / presence simulation (seconds)	• Onderbrekingstijd bij continu licht / aanwezigheidssimulatie (seconden)
Maximale Reichweite (Montage in 2,5 m Höhe)	Maximum transmission range (installed 2.5 m high)	Maximale reikwijdte (montage op hoogte 2,5 m)
Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur
Schutzart	Protection type	Beschermingsgraad

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

QR-Code
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2574,artikel.html

Elektrischer Anschluss Electrical connection Elektrische aansluiting

Standardanschluss
Mit 1 Leitungsschutzschalter max. Summenstrom beider Relais max. 10 A zulässig

Mit externen Signalgeber
With an external signal generator
Met externe signaalgever

Mit 2 Leitungsschutzschaltern je Relais 10 A
When using two circuit-breakers 10 A per relay.
Met 2 lijnbeveiligingsschakelaars per relais 10 A

Montage Mounting Montage

Montageorte

Die minimale Montagehöhe des Gerätes beträgt 1,7 m.
The minimum height for installing the device is 1.7 m.
De minimale montagehoogte van het apparaat bedraagt 1,7 m.

Reichweite

Reichweite ohne Zonentrennung (Auslieferungszustand)
Transmission range without zone separation (at point of delivery)
Reikwijdte zonder zonescheiding (leveringstoestand)

Reichweite

Reichweite mit Zonentrennung
Transmission range with zone separation
Reikwijdte met zonescheiding

R1: ≤ 15 m
R2: 1 m

Achtung! Geräteschaden!
Die Linse des Gerätes ist empfindlich und kann beschädigt werden.
– Drücken Sie nicht auf die Linse des Gerätes.

Caution! Risk of damaging the device!
The lens of the device is sensitive and can easily sustain damage.
– Do not press on the lens when setting the device!

Waarschuwing! Beschadiging van apparaat!!
De lens van het apparaat is gevoelig en kan worden beschadigd.
– Druk niet op de lens van het apparaat.

Vorbereiten der Montage Preparing the installation Montage voorbereiden

– Entfernen Sie (wenn vorhanden) die Sicherungsschraube (1).
– Drücken Sie die Klammern (2 – 5) an den Gehäuseseiten mit einem geeigneten Werkzeug ein.
– Nehmen Sie die Gerätefront vorsichtig ab.

Wasserablauf

Je nach Montageort kann es notwendig sein, den Wasserablauf des Gerätes zu öffnen.
– Durchstoßen Sie hierfür die Kunststoffmembran an der Geräteunterseite.

Depending on where the device is installed, the water drain may have to be opened.
– To do this, pierce the plastic membrane on the bottom of the device.

1. Montage

1.5 - 2.5 mm²
max. 14,5 mm
∅6,5 mm - 8,5 mm
∅3,5 mm - 3,9 mm

2.

1 Potenzialgetrennt
1 Potential-separated
1 Potentiaalgescheiden

- Die Anschraubmaße des Sockels sind mit evtl. vorhandenen Bohrungen alter Busch-Wächter[®] kompatibel.
- Verwenden Sie für die Montage an der Wand **keine** Senkkopfschrauben.
- The bolting dimensions of the base may be compatible with existing bores on older versions of the Busch-Watchdog[®].
- Do **not** use countersunk head screws for mounting to the wall.
- De montageafmetingen van de sokkel passen eventueel bij de al aanwezige gaten van oude Busch-Wächter[®].
- Gebruik voor de montage aan de wand **geen** schroeven met verzonken kop.

3. Mounting

Rasten Sie das Geräteoberteil auf den Sockel auf.
Latch the upper part of the device onto the socket.
Zet het bovenste deel van het apparaat op de sokkel.

4. Montage

Optional:
Zur Sicherung des Gerätes gegen unerlaubtes Öffnen kann an der Geräteunterseite die mitgelieferte Schraube eingesetzt werden.

Option:
To protect the Busch-Watchdog[®] against unauthorized opening, the enclosed screw can be used on the bottom of the device.

Optioneel:
Om het apparaat te beveiligen tegen onbevoegd openen kan aan de onderkant van het apparaat de meegeleverde schroef worden gebruikt.

Inbetriebnahme

Ändern Sie den seitlichen Erfassungsbereich durch Drehen des Gerätekopfes.
Adjust the lateral detection range by turning the head of the device.
Verander het detectiebereik aan de zijkant door de apparaatkop te draaien.

Commissioning

Verändern Sie die Reichweite durch Heben oder Senken des Gerätekopfes (mindestens 6 m).
Adjust the transmission range by lifting or lowering the head of the device (at least 6 m).
Verander de reikwijdte door de apparaatkop omhoog of omlaag te brengen (minimaal 6 m).

Inbedrijfname

Durch Aufkleben der mitgelieferten Folie kann die Erfassung gezielt eingeschränkt werden.
The range can be specifically limited by gluing on the enclosed foil.
Door de meegeleverde folie erop te plakken kan de detectie doelgericht worden beperkt.

Gehetest

Stellen Sie den Wahlschalter auf T/S.
- Das Gerät befindet sich nun für 10 Minuten in Testmodus (Tagbetrieb, 2 Sekunden Nachlauf). Zusätzlich wird jede Erfassung durch schnelles Blinken der Status-LED angezeigt.
- Danach schaltet das Gerät in die Standardbetriebsart zurück.
Zur Durchführung eines weiteren Gehetestes stellen Sie den Wahlschalter auf die Position T/S zurück oder unterbrechen Sie die Betriebsspannungsversorgung länger als 15 Sekunden.
- Das Gerät befindet sich nun erneut für 10 Minuten im Testmodus. Das Verlassen der Testfunktion erfolgt automatisch nach 10 Minuten oder wenn Sie eine beliebige Helligkeit einstellen.

Activation test

Set selector switch to T/S.
- The device is now in test mode for 10 minutes (daytime operation, switch-off delay 2 sec.). In addition, each detection is indicated by the status LED flashing quickly.
- After this, the device switches back to standard operating mode.
To carry out an additional activation test, set the selector switch back to position T/S or interrupt the operating voltage supply for more than 15 seconds.
- The device is now in test mode for another 10 minutes. Test mode is exited automatically after 10 minutes or by adjusting the brightness.

Functietest

Zet de keuzeschakelaar op T/S.
- Het apparaat bevindt zich nu gedurende 10 minuten in de testmodus (dagbedrijf, 2 seconden naloop). Bovendien wordt elke detectie aangegeven met een snel knipperende status-led.
- Daarna schakelt het apparaat terug naar de standaardmodus.
Om nog een looptest uit te voeren zet u de keuzeschakelaar terug naar de stand T/S of onderbreekt u de voedingsspanning voor meer dan 15 seconden.
- Het apparaat bevindt zich nu weer voor 10 minuten in de testmodus. De testmodus wordt automatisch na 10 minuten of wanneer u een willekeurige helderheid instelt verlaten.

Bedienung

Bedienelemente

- LED
 - Ein – Dauerlicht eingestellt (nur über Fernbedienung möglich)
 - Blinkt schnell – Erfassung im Testbetrieb
 - Blinkt 3 mal – Erfassung im Standard- und Normalbetrieb
 - Flackert – Empfang von IR Signalen (Fernbedienung)
- Linse
- Einstellpotenziometer Nachlaufzeit, Kurzzeitimpuls
- Einstellpotenziometer Helligkeitsgrenzwert, Test-/Standardbetrieb
- Schraube zur Demontagesicherung

Operation

Control elements

LED

- On – continuous light set (only possible with remote control)
- Flashes fast - detection in test mode
- Flashes 3 times - detection in standard and normal operation
- Flickers: incoming IR signals (remote control)

Lens

Trim potentiometer for switch-off delay, short-time pulse

Trim potentiometer for brightness value, test/standard operation

Screw for dismantling safety

Bedienung

Bedieningselementen

LED

- Aan – continu licht ingesteld (alleen mogelijk met afstandsbediening)
- Knippert snel – detectie in testbedrijf
- Knippert 3 keer – detectie in standaard- en normaal bedrijf
- Licht op – IR-signalen worden ontvangen (afstandsbediening)

Lenz

Instelpotentiometer nalooptijd, korte impuls

Instelpotentiometer lichtwaarde-instelling, test-/standaardbedrijf

Schroef voor demontageborging

Standardbetrieb

Standard operation

Standaardmodus

Bei fortgeschrittener Dämmerung bleibt die Beleuchtung 3 Minuten nach der letzten Erfassung eingeschaltet.
Lighting during advancing twilight remains switched on for 3 minutes after the last detection.
Bij gevorderde schemering blijft de verlichting 3 minuten na de laatste detectie ingeschakeld.

Nach einer Netzspannungszuschaltung befindet sich das Gerät für 10 Minuten im Testbetrieb (siehe Kapitel Gehetest).
After activating the mains supply voltage the device remains in test mode for 10 minutes (see chapter 'Activation test').
Na het inschakelen van de netspanning bevindt zich het apparaat gedurende 10 minuten in testbedrijf (zie hoofdstuk Looptest)

Normalbetrieb

Normal operation

Normaalmodus

Stellen Sie die Werte für den Helligkeitsgrenzwert und Nachlaufzeit (Einschaltdauer der Beleuchtung nach der letzten Erfassung) ein.
Der Kurzzeitimpuls dient zum Ansteuern von z.B. Treppenlichtzeitschaltern oder Türglocken.
Set the values for the brightness limit value and the switch-off delay (on period of the light after the last detection).
Short-time pulse for activating the staircase light timer switches or door bells.
Stel de waarden voor de lichtwaarde-instelling en nalooptijd (inschakelduur van verlichting na de laatste detectie) in.
De korte impuls is bedoeld voor het aansturen van bijvoorbeeld trappenhuis tijdschakelaars of deurbellen.

Schalten bei jeder Helligkeit
Switching during all brightness levels
Schakelen bij elke helderheid

Schalten bei fortgeschrittener Dämmerung
Switching during advancing twilight
Schakelen bij gevorderde schemering

Schalten bei Dunkelheit
Switching during darkness
Schakelen bij donker

Kurzzeitimpuls
Short-time pulse
Korte impuls

Bedienung mit Taster

Operation with push-button

Bediening met impulsdrukker

Bei der Bedienung mit einem Taster (Öffner Taster) wird die Beleuchtung für die eingestellte Betriebsart eingeschaltet.
When operating with a push-button (break switch) the lighting for the set operating mode is switched on.
Bij de bediening met een impulsdrukker (verbreekcontact-impulsdrukker) wordt de verlichting voor de ingestelde bedrijfsmodus ingeschakeld.

Fernbedienung

Das Gerät ist mit Busch-Jaeger IR-Handsendern fernbedienbar. Informationen zur Bedienung mit der Fernbedienung finden Sie unter:

- IR-Handsender
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- IR-Service-Handsender
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Remote control

The device can be remote controlled with Busch-Jaeger IR remote controls. Information on operation with the remote control is available at:

- IR remote control
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- IR service remote control
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html

Afstandsbediening

Het apparaat kan met de Busch-Jaeger IR-handzender op afstand worden bediend. Informatie over de bediening met afstandsbediening vindt u onder:

- IR-handzender
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2584.artikel.html
- IR-servicehandzender
www.busch-jaeger-katalog.de/6800-0-2582.artikel.html